

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 163

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 53
23 ta' Ġunju 2010

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 163/01

Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5872 – Warburg Pincus/
Poundland) ⁽¹⁾ 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 163/02

Rata tal-kambju tal-euro 2

MT

Prezz:
3 EUR

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-pagna ta' wara)

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2010/C 163/03	Proċedura nazzjonali tal-Bulgarija għall-allokazzjoni tad-drittijiet tat-traffiku tal-ajru limitati	3
---------------	---	---

V Avviżi

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

Il-Kunsill

2010/C 163/04	Sejha għal applikazzjonijiet għall-hatra ta' mħallfin fit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea	13
---------------	---	----

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 163/05	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5865 – Teva/Ratiopharm) ⁽¹⁾	15
---------------	--	----

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2010/C 163/06	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-origini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	16
---------------	---	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5872 – Warburg Pincus/Poundland)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2010/C 163/01)

Fl-14 ta' Ġunju 2010, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fiha. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M5872. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-22 ta' Ġunju 2010

(2010/C 163/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2258	AUD	Dollaru Awstraljan	1,4012
JPY	Yen Ġappuniż	111,09	CAD	Dollaru Kanadiż	1,2533
DKK	Krona Daniża	7,4419	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,5379
GBP	Lira Sterlina	0,83400	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,7364
SEK	Krona Żvediza	9,5580	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6945
CHF	Frank Żvizzeru	1,3622	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 449,75
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,2792
NOK	Krona Norveġiża	7,9330	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,3521
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,2010
CZK	Krona Ċeka	25,788	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 061,54
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malajżjan	3,9403
HUF	Forint Ungeriz	280,43	PHP	Peso Filippin	55,998
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	38,0075
LVL	Lats Latvjan	0,7084	THB	Baht Tajlandiż	39,630
PLN	Zloty Pollakk	4,0601	BRL	Real Braziljan	2,1749
RON	Leu Rumun	4,2315	MXN	Peso Messikan	15,3960
TRY	Lira Turka	1,9165	INR	Rupi Indjan	56,7440

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Proċedura nazzjonali tal-Bulgarija għall-allokazzjoni tad-drittijiet tat-traffiku tal-ajru limitati

(2010/C 163/03)

Skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 847/2004 dwar in-negozjati u l-implimentazzjoni tal-ftehimiet dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi, il-Kummissjoni Ewropea qed tippubblika l-proċedura nazzjonali li ġeġja biex titqassam fost it-trasportaturi tal-Komunità eliġibbli għad-drittijiet tat-traffiku tal-ajru, fejn huma limitati mill-ftehimiet tas-servizz tal-ajru mal-pajjiżi terzi.

IL-MINISTERU TAT-TRASPORT, IT-TEKNOĠIJI TAL-INFORMAZZJONI U L-KOMUNIKAZZJONI

IR-REGOLAMENT NRU 847

tal-15 ta' Jannar 2010

li jistabilixxi proċedura nazzjonali li tagħti aċċess għas-suq lit-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità stabbiliti fir-Repubblika tal-Bulgarija, għas-servizzi tal-ajru maqbula skont il-ftehimiet internazzjonali tar-Repubblika tal-Bulgarija ma' pajjiżi barra mill-Unjoni Ewropea

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1. Dan ir-Regolament jistabilixxi t-termini u l-proċeduri għall-aċċess għas-suq lit-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità stabbiliti fir-Repubblika tal-Bulgarija, għas-servizzi tal-ajru maqbula skont il-ftehimiet internazzjonali tar-Repubblika tal-Bulgarija ma' pajjiżi barra mill-Unjoni Ewropea (pajjiżi terzi).

Artikolu 2. Meta ftehim internazzjonali ma' pajjiż terz jipprovdi għal limitazzjonijiet dwar l-għadd ta' trasportaturi tal-ajru eliġibbli li jiġu ddeżinjati biex joperaw servizz maqbul jew dwar l-użu tad-drittijiet tat-traffiku, bħal: limitazzjonijiet dwar il-frekwenza tal-operazzjonijiet, il-kapaċità offruta jew l-għadd ta' punti li jridu jiġu operati, l-aċċess għas-suq għal servizz maqbul għandu jingħata wara proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva li tkun saret skont dan ir-Regolament.

KAPITOLU II

TAGHRIF

Artikolu 3. (1) Fuq is-siti tal-internet tal-Ministeru tat-Transport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni u tad-Direttorat Ġenerali għall-Amministrazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili (DG CAA) għandu jkun ippubblikat tagħrif li jiġi aġġornat regolament dwar:

1. il-ftehimiet internazzjonali tar-Repubblika tal-Bulgarija ma' pajjiżi terzi, is-servizzi maqbula, ir-rotot speċifikati u drittijiet tat-traffiku oħrajn;
2. l-għadd ta' trasportaturi tal-ajru li jistgħu jkunu ddeżinjati skont dawn il-ftehimiet;
3. l-għadd ta' deżinjazzjonijiet li saru u d-data tad-dhul fis-seħh tagħhom;
4. frekwenzi u kapaċitajiet nnegozjati;
5. frekwenzi u kapaċitajiet skont l-att tad-deżinjazzjoni;
6. negozjati bilaterali ppjanati bejn ir-Repubblika tal-Bulgarija u kwalunkwe pajjiż terz;

7. ordnijiet skont l-Artikolu 8(1), l-Artikolu 18 u l-Artikolu 19 fi żmien tlett ijiem tal-hruġ tagħhom;
8. lista ta' persuni li ressqu applikazzjoni preliminarja għad-deżinjazzjoni biex joperaw servizz tal-ajru kummerċjali jew applikazzjoni biex jipparteċipaw f'sejha għall-offerti kompetittiva fi żmien hamest ijiem ta' hidma mit-tressiq tal-applikazzjoni;
9. ir-rapporti preliminari u finali tal-kumitat imsemmi fl-Artikolu 17(1) u (3);
10. deċiżjonijiet tal-qorti dwar l-appelli kontra l-ordnijiet tal-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni.

(2) Il-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni u d-Direttur-Ġenerali tad-DG CAA għandhom b'ordni jappuntaw il-persuni li, għal perjodu ta' tliet snin, għandhom ikunu responsabbli mill-pubblikazzjoni tat-tagħrif imsemmi fil-paragrafu 1.

KAPITOLU III

KUNDIZZJONIJET ĠENERALI BIEX JINGHATAW AĊĊESS GĦAS-SUQ

Artikolu 4. L-aċċess għas-suq għal servizz maqbul jista' jinghata lil kwalunkwe trasportatur tal-ajru tal-Komunità stabbilit fir-Repubblika tal-Bulgarija jekk:

1. għandu liċenzja tal-operat valida u ċertifikat ta' operatur tal-ajru;
2. mhuwiex soġġett għal projbizzjoni tal-operat għal titjriet fit-territorju tal-Komunità Ewropea skont ir-Regolament (KE) Nru 2111/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-istabbiliment ta' lista Komunitarja ta' kumpanniji tal-ajru li huma soġġetti għal projbizzjoni ta' operat fil-Komunità u li jinforma lill-passiġġieri tat-trasport bl-ajru dwar l-identità tal-kumpannija tal-ajru li topera, u li tħassar l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2004/36/KE.

KAPITOLU IV

APPLIKAZZJONI PRELIMINARJA GĦAD-DEŻINJAZZJONI

Artikolu 5. (1) Kwalunkwe persuna li tissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu 4 tista' tressaq applikazzjoni preliminarja lid-DG CAA għal deżinjazzjoni biex topera servizz maqbul.

(2) L-applikazzjoni preliminarja jrid ikollha:

1. kopji ċċertifikati mill-applikant tal-liċenzja tal-operat tiegħu u taċ-ċertifikat ta' operatur tal-ajru;
2. prova li l-persuna jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu 4;
3. tagħrif dwar id-deżinjazzjoni li qed japplika għaliha – is-servizz maqbul, ir-rotta specificata, is-siġhat tat-tluq u l-inżul, it-tip ta' inġenju tal-ajru, il-kapaċità u l-frekwenza ppjanati.

Artikolu 6. Jekk is-servizz maqbul li għalih tressqet applikazzjoni preliminarja huwa soġġett għal limitazzjonijiet tad-drittijiet tat-traffiku, il-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni għandu johroġ ordni li tiftah proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva fi żmien 30 jum mit-tressiq tal-applikazzjoni preliminarja.

Artikolu 7. Jekk is-servizz maqbul li għalih tressqet applikazzjoni preliminarja mhuwiex soġġett għal limitazzjonijiet dwar it-traffiku tal-ajru, l-aċċess għas-suq għandu jinghata minghajr ma jkun hemm proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva, skont il-Kapitolu VI.

KAPITOLU V

PROĊEDURA TA' SEJHA GĦALL-OFFERTI KOMPETITTIVA GĦALL-AĊĊESS GĦAS-SUQ

Artikolu 8. (1) Il-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva għandha tkun varata b'ordni tal-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni.

(2) Il-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva għandha tkun varata fuq l-inizzjattiva tal-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni, fuq proposta mid-DG CAA jew skont it-termini tal-Artikolu 6.

(3) L-ordni għandu jkollha tal-inqas is-servizz maqbul, l-għadd ta' dezinjazzjonijiet permessi, il-frekwenzi u/jew il-kapaċitajiet disponibbli, ir-regoli li jmxexxu l-proċedura, id-data ta' skadenza għat-tressiq tal-applikazzjonijiet biex wiehed jippartecipa u d-data, il-hin u l-post għall-ftuh tal-applikazzjonijiet.

(4) Id-data ta' skadenza għat-tressiq tal-applikazzjonijiet biex wiehed jippartecipa għandha tiġi stipulata bl-ordni msemmija fil-paragrafu 1 u għandha tkun tal-inqas 45 jum wara d-data tal-hruġ tal-ordni.

(5) Meta l-ordni msemmija fil-paragrafu 1 tiġi ppubblikata fuq is-siti tal-internet tal-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni u tad-DG CAA, it-tagħrif dwar il-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva għandu jiġi ppubblikat fl-istess hin f'zewġ gazzetti ta' kuljum nazzjonali. It-tagħrif għandu jkollu tal-inqas is-servizz maqbul li għalih qed tiġi varata l-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva, id-data ta' skadenza għat-tressiq tal-applikazzjonijiet biex wiehed jippartecipa, id-data ta' meta se ssir il-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva u s-siti tal-internet fejn giet ipubblikata l-ordni.

(6) Fejn il-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva giet varata b'riżultat ta' applikazzjoni preliminarija skont l-Artikolu 5, it-tagħrif dwar il-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva għandu jintbagħat ukoll lill-persuni li ressqu l-applikazzjonijiet.

Artikolu 9. (1) L-applikazzjonijiet biex wiehed jippartecipa fil-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva għandhom jitressqu lid-DG CAA f'envelop mhux trasparenti ssiġillat mill-applikant nnifsu jew minn rappreżentanza awtorizzata tiegħu, personalment jew bil-posta elettronika. L-envelop irid juri l-indirizz ta' korrispondenza, in-numru tat-telefown u, jekk possibli, in-numru tal-feks u l-indirizz tal-posta elettronika, kif ukoll is-servizz maqbul li għalih qed titressaq l-applikazzjoni.

(2) Kif tiġi aċċettata l-applikazzjoni, l-envelop jiġi mmarkat b'numru tas-serje, id-data u l-hin ta' meta wasal u din id-dejta tidhol f'reġistru.

(3) L-applikazzjonijiet li jitressqu wara d-data ta' skadenza jew f'envelop li għandu l-hsara mhux se jiġu ammessi għall-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva. Dawn iċ-ċirkostanzi għandhom jiġu nnutati fir-reġistru msemmi fil-paragrafu 2.

(4) Id-dokumenti kollha jridu jitressqu fil-lingwa Bulgara, fil-lingwa oriġinali jew kopja ċċertifikata mill-kandidat. Kwalunkwe dokument fl-lingwa barranija għandu jkun akkumpanjat minn traduzzjoni ċċertifikata fil-lingwa Bulgara.

Artikolu 10. (1) L-applikazzjonijiet għandhom jindikaw is-servizz maqbul, il-kapaċità u l-frekwenza tas-servizz ipjanati.

(2) L-affarijiet li ġejjin għandhom jiġu mehmuza mal-applikazzjoni u jiffurmaw parti inseparabbli minnha:

1. kopji ċċertifikati mill-applikant taċ-ċertifikat ta' operatur tal-ajru tiegħu u l-liċenzja tal-operat, u tagħrif dettaljat dwar il-mod tal-istabbilment – għal applikanti li ċ-ċertifikati u l-liċenzji tagħhom ma nħargux mid-DG CAA;

2. pjan kummerċjali għall-iżvilupp tas-servizz maqbul għal 36 xahar mid-data pjanata tal-bidu tal-operazzjonijiet, inkluż:
- a) sħarriġ fis-suq dwar it-traffiku b'indikaturi kwantitattivi, fejn rilevanti, għal: il-flussi tat-traffiku eżistenti dwar is-servizz maqbul (dirett, tranżitu, jorigina fil-Bulgarija jew f'pajjiżi oħrajn); rati ta' tkabbir mistennija ta' dawn il-flussi; distribuzzjoni tat-traffiku eżistenti skont it-tipi ta' passiġġieri (kummerċjali, turist jew iehor); traffiku li se jiġi ġġenerat, inkluż taġhrif dettaljat skont it-tipi ta' passiġġieri; tariffi tal-ajru proposti u prezzijiet finali għal kull tip ta' passiġġier; servizzi minbarra s-servizz tat-trasport bl-ajru li l-applikant għandu l-intenzjoni li joffri fuq is-servizz maqbul; il-benefiċċji (f'termini ta' prezzijiet, kwalità u/jew iehor) tas-servizzi proposti għall-utenti; id-distribuzzjoni ta' dawn il-benefiċċji skont l-oriġini tal-flussi tat-traffiku;
 - b) rotta, sigħat tat-tluq u l-inżul;
 - c) projezzjoni tad-dhul u n-nefqa;
 - d) investiment u taġhrif dwar is-sorsi tal-finanzjament għall-operat tas-servizz maqbul;
 - e) tip ta' inġenju tal-ajru, kapacità u konfigurazzjoni;
 - f) fattur tal-piż mistenni;
 - g) konnettività tas-servizz maqbul ma' servizzi tal-ajru oħrajn, jekk hemm;
 - h) aċċess għall-konsumatur għas-servizzi proposti (netwerk tal-bejgħ tal-biljetti, servizzi bbażati fuq l-internet); taġhrif dwar is-CRS użat, jekk hemm;
 - i) taġhrif dwar il-kooperazzjoni kummerċjali ma' trasportaturi tal-ajru oħrajn, jekk hemm;
 - j) data tal-bidu u tul ta' żmien tal-operazzjoni tas-servizz maqbul;
 - k) kwalunkwe taġhrif rilevanti iehor għall-iskopijiet ta' evalwazzjoni.

Artikolu 11. (1) Il-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva għandha ssir minn kumitat, appuntat b'ordni tal-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infurmazzjoni u l-Komunikazzjoni, li għandu jikkonsisti minn żewġ rappreżentanti tal-Ministeru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infurmazzjoni u l-Komunikazzjoni u tliet rappreżentanti tad-DG CAA.

(2) L-ordni għandha tappunta wkoll membri alternattivi.

(3) Il-kumitat għandu jiġi mhabbar wara d-data ta' skadenza għat-tressiq tal-applikazzjonijiet.

(4) Kif jiġu appuntati, il-membri tal-kumitat għandhom jiddikjaraw bil-miktub li:

1. huma m'għandhomx interess materjali li jagħtu aċċess għas-suq lill-applikanti li qed jippartecipaw;
2. mhumiex qraba, fi hdan it-tifsira tal-Att tal-Kummerċ, tal-applikanti jew tal-membri tal-amminis-trazzjoni taġghom jew korpi tal-kontroll;
3. m'għandhomx interess privat, fi hdan it-tifsira tal-Prevenzjoni ta' Konflitt ta' Interess u l-Att dwar il-Kxif ta' Dejta, fid-deżinjazzjoni ta' trasportatur tal-ajru speċifiku.

(5) Il-kumitat għandu jeżamina l-applikazzjonijiet u d-dokumenti mressqa, jivvaluta jekk l-applikanti għandhomx jiġu ammessi għall-istadju ta' evalwazzjoni, jevalwa u jagħti grad lill-applikanti ammessi.

Artikolu 12. (1) Il-kumitat għandu jibda jaħdem fil-jum indikat fl-ordni li tiftaħ il-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva u jipprepara rapport preliminarju dwar xogħlu fi żmien 30 jum.

(2) L-applikanti jiġu avżati bil-miktub dwar kwalunkwe bidla fid-data u l-hin tal-ftuh tal-applikazzjonijiet.

(3) Il-kumitat għandu jiftah l-envelopijiet fl-ordni tat-tressiq tagħhom u jipprepara lista tad-dokumenti li fihom.

(4) L-applikanti jew ir-rappreżentanti awtorizzati tagħhom jistgħu jkunu preżenti matul l-azzjonijiet tal-kumitat imsemmija fil-paragrafu 3.

(5) Il-kumitat għandu jivverifika l-konformità tal-applikanti mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4, kif ukoll il-konformità tal-applikazzjonijiet mar-rekwiżiti tal-Artikolu 10.

(6) Il-kumitat jista' fi kwalunkwe hin jivverifika d-dejta pprovduta mill-applikanti u, jekk meħtieġ, jitlob prova addizzjonali tal-fatti ddikjarati fl-applikazzjonijiet mressqa bil-miktub fi żmien perjodu ta' żmien speċifiku.

Artikolu 13. (1) Il-kumitat għandu jeskludi mill-partecipazzjoni u ma jaċċettax għall-proċedura tal-evalwazzjoni kwalunkwe applikant li ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-Artikolu 4 jew li naqas milli jressaq dokument meħtieġ mill-Artikolu 10 fi hdan il-limitu ta' żmien msemmi fil-paragrafu 2.

(2) Jekk il-kumitat isib li ma tressaqx dokument meħtieġ skont l-Artikolu 10, għandu jinnotifika lill-applikant u jagħtih opportunità li jressqu mhux aktar tard minn 10 ijiem mid-data li jirċievi l-avviż.

(3) Il-kumitat għandu jiżvolgi l-korrespondenza mal-applikanti bil-miktub – l-avviżi għandhom jitwasslu lill-persuna meta jkun hemm qbil iffirmat jew jintbagħtu b'ittra rreġistrata bil-konferma dwar it-twassil jew bil-feks.

Artikolu 14. Waqt il-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva l-applikanti jridu immedjatament jinnotifikaw lill-kumitat dwar kwalunkwe bidla fiċ-ċirkostanzi msemmija fl-Artikoli 4 u 10.

Artikolu 15. (1) Il-kumitat għandu jevalwa l-applikanti billi jqabbel l-applikazzjonijiet u jagħti sa hames punti għal kull waħda mill-kriterji li ġejjin:

1. il-kwalità tas-servizzi proposti – rotta, frekwenzi, tip u konfigurazzjoni tal-inġenju, tip ta' operazzjonijiet (skedati jew mhux skedati; passigġieri, merkjanzija jew mħalltin; l-użu ta' inġenju tal-ajru privat/mikri bl-ekwipaġġ jew mingħajru; taqsim ta' kodiċi; servizzi diretti jew indiretti), tul ta' żmien tal-operazzjoni, kontinwità tal-operazzjoni, konnettività tas-servizz maqbul ma' servizzi oħrajn, jekk hemm, u servizzi addizzjonali.
2. sodisfazzjon tal-kategoriji ewlenin kollha tal-bżonn pubbliku u/jew żvilupp fis-suq billi jkun żgurat l-aċċess għal rotot godda jew l-estensjoni ta' rotot eżistenti;
3. benefiċċji għall-konsumaturi (eż. servizzi offruti bħall-bejgħ tal-biljetti u aċċess għall-konsumatur għal dawn is-servizzi);
4. proporzjon tal-kwalità mal-prezz tas-servizz tat-trasport bl-ajru;
5. l-istabbiltà tal-pjan kummerċjali;
6. il-promozzjoni tal-kompetizzjoni bejn it-trasportaturi tal-ajru, inkluzi servizzi pprovduti minn parteċipanti godda;
7. użu ekonomikament effiċjenti tad-drittijiet tat-traffiku;
8. kontribuzzjoni għall-protezzjoni tal-ambjent – tnaqqis tal-livelli tal-istorbju u emissjonijiet li jagħmlu l-ħsara.

(2) Il-kumitat għandu jagħti grad lill-applikanti f'ordni minn fuq għal isfel skont l-ammont totali ta' punti għal kriterji kollha, fejn l-applikant li jkollu l-aktar punti jiġi l-ewwel.

Artikolu 16. (1) Id-deċiżjonijiet tal-kumitat għandhom jiġu adottati minn maġġoranza tal-membri tiegħu.

(2) Il-kumitat għandu jipprepara rapport dwar ir-riżultati tal-proċedura tas-sejha għall-offerti kompetittiva, li għandu jiġi ffirmat mill-membri kollha tal-kumitat.

(3) Jekk membru tal-kumitat jopponi d-deċiżjoni adottata, huwa għandu jiffirma r-rapport u miegħu jannessa l-opinjoni tiegħu bil-miktub.

(4) Jekk, għal raġunijiet oġġettivi, membru tal-kumitat ma jkunx jista' jaqdi dmirijietu u ma jistax jehodlu postu membru alternattiv, il-Ministru għat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjonijiet għandu jorog ordni biex jappunta membru gdid.

Artikolu 17. (1) Wara l-evalwazzjoni tal-applikazzjonijiet kollha li tressqu, il-kumitat għandu jipprepara rapport preliminarju li għandu jiġi ppubblikat fuq is-siti tal-internet uffiċjali tal-Ministeru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni u tad-DG CAA.

(2) L-applikanti għandhom jingħataw opportunità waħda biex jagħmlu l-kummenti dwar ir-rapport preliminarju mhux aktar tard minn 20 jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu u biex iressqu dokumenti addizzjonali. Il-kumitat jista' jitlob tagħrif addizzjonali rilevanti għal proċess ta' evalwazzjoni u jistabbilixxi data ta' skadenza għat-tressiq li ma tkunx aktar minn 10 ijiem wara d-data li jirċievu t-talba.

(3) Il-kumitat għandu jeżamina l-kummenti u t-tagħrif imressaq fi żmien ġingħa mill-iskadenza tad-dati kollha ta' skadenza msemmija fil-paragrafu 2 u jipprepara rapport finali għat-tressiq lill-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni fi żmien tlett ijiem ta' hidma wara l-preparazzjoni tiegħu.

Artikolu 18. Sa mhux aktar tard minn hamest ijiem wara li jirċievi r-rapporti tal-kumitat, il-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni għandu, billi jiddikara r-raġunijiet tiegħu, jorog ordni li thabbar il-kwalifikazzjoni tal-applikanti u jiddikkjara t-trasportatur tal-ajru li kklassifka fl-ewwel post bhala eliġibbli għad-deżinjazzjoni biex jopera s-servizz maqbul.

Artikolu 19. (1) Meta jkun hemm applikant wieħed biss jippartecipa fil-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva, id-deċiżjoni biex jingħata aċċess għas-suq għandha tittiehed mill-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni, sakemm l-applikant jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu 4 u l-applikazzjoni fiha t-tagħrif u d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 10.

(2) Il-konformità għandha tiġi vvalutata mill-kumitat appuntat mill-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni skont l-Artikolu 11.

(3) Jekk l-applikant u l-applikazzjoni tiegħu jissodisfaw ir-rekwiżiti, il-kumitat għandu jipproponi li l-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni jiddikkjara l-applikant bhala eliġibbli għad-deżinjazzjoni biex jopera s-servizz maqbul.

(4) Il-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni għandu jorog l-ordni msemmija fil-paragrafu 3 mhux aktar tard minn hamest ijiem kummerċjali wara l-konkulżjoni tax-xogħol tal-kumitat u għandu jiehu l-passi necessarji biex jiddeżinja l-applikant skont it-termini u l-proċeduri tal-ftehim internazzjonali rilevanti.

(5) Jekk l-applikant u l-applikazzjoni tiegħu ma jissodisfawx ir-rekwiżiti, il-kumitat għandu jipproponi li l-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni johroġ ordni biex jirrifjuta l-aċċess għas-suq.

Artikolu 20. Il-president tal-kumitat għandu jinnotifika lill-applikanti bil-miktub dwar ir-riżultati tal-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva mhux aktar tard minn tlett ijiem wara d-data li fiha l-ordnijiet msemminja fl-Artikoli 18 u 19 jinħarġu.

Artikolu 21. (1) L-applikant li jiġi fl-ewwel post jiġi ddeżinjat biex jopera s-servizz maqbul skont it-termini u l-proċeduri tal-ftehim internazzjonali rilevanti.

(2) Sa mhux aktar tard minn 10 ijiem ta' hidma wara d-data ta' skadenza għall-appelli mill-ordni msemminja fl-Artikolu 18 u jekk ma jkun daħal l-ebda appell matul dan il-perjodu, il-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni għandu jiehu l-passi meħtieġa biex jibda l-proċedura tad-deżinjazzjoni.

Artikolu 22. (1) Trasportatur tal-ajru ddeżinjat li ma jkunx irċieva awtorizzazzjoni biex jopera mill-Parti għall-ftehim internazzjonali għandu immedjatament jinnotifika lid-DG CAA bil-miktub dwar ir-rifjut.

(2) Id-Direttur-Ġenerali tad-DG CAA għandu jiżvolgi korrispondenza mal-awtorità kompetenti tal-Parti għall-ftehim internazzjonali sabiex jistabbilixxi r-raġunijiet għar-rifjut imsemmi fil-paragrafu 1.

(3) Jekk ir-rifjut biex tinghata l-awtorizzazzjoni biex jopera hija ġustifikata skont il-ftehim internazzjonali, il-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni għandu johroġ ordni li tiddikjara l-applikant li ġie t-tieni fl-eligibbiltà għad-deżinjazzjoni biex jopera s-servizz maqbul u jiehu l-passi meħtieġa għad-deżinjazzjoni tiegħu.

Artikolu 23. Jekk ma tkun ġiet imressqa l-ebda applikazzjoni għall-partecipazzjoni fil-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva jew jekk l-ebda applikant ma jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu 4 jew ma ġie aċċettat fl-istadju ta' evalwazzjoni skont l-Artikolu 13, il-kumitat għandu jipproponi li l-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni johroġ ordni biex tieqaf il-proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva.

KAPITOLU VI

L-GHOTJA TA' AĊĊESS GħAS-SUQ MINGĦAJR PROĊEDURA TA' SEJHA GħALL-OFFERTI KOMPETITTIVA

Artikolu 24. Meta ftehim internazzjonali ma' pajjiż terz ma jipprovdi għal limitazzjonijiet dwar id-drittijiet tat-traffiku, l-aċċess għas-suq jinghata mingħajr proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva lill-persuni kollha li jkunu ressuq l-applikazzjonijiet u ssodisfaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 4.

Artikolu 25. (1) L-applikazzjonijiet għall-aċċess għas-suq mingħajr proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva għandhom jitressqu lid-DG CAA f'envelop mhux trasparenti ssiġillat mill-applikant nnifsu jew mir-rappreżentanza awtorizzata tiegħu, personalment jew bil-posta elettronika. L-envelop irid juri l-indirizz ta' korrispondenza, in-numru tat-telefown u, jekk possibli, in-numru tal-feks u l-indirizz tal-posta elettronika, kif ukoll is-servizz maqbul li għalih qed titressaq l-applikazzjoni.

(2) L-applikazzjoni għandha tispeċifika s-servizz maqbul, ir-rotta, il-hinijiet tat-tluq u l-inżul, it-tip ta' inġenju tal-ajru, il-kapaċità pjanata, il-frekwenza tal-operat, it-tariffi tal-ajru u l-prezzijiet finali għall-garr tal-passiġġieri.

Artikolu 26. L-applikazzjonijiet imressqa skont l-Artikolu 25 għandhom jiġu eżaminati mid-DG CAA mhux aktar tard minn 15-il jum wara li jitressqu.

Artikolu 27. (1) Id-DG CAA għandu jivverifika l-konformità tal-applikazzjoni mar-rekwiżiti tal-Artikolu 25 u l-konformità tal-applikant mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4.

(2) Jekk l-applikazzjoni hija kif support u l-applikant jissodisfa r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, id-DG CAA għandu jipproponi li l-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni jiehu l-passi meħtieġa biex jiddeżinja l-applikant biex jopera s-servizz maqbul.

Artikolu 28. Ir-regoli tal-Kapitolu V għandhom japplikaw għall-kwistjonijiet kollha mhux solvuti f'dan il-Kapitolu.

KAPITOLU VII

DRITTIJET U OBBLIGI TAT-TRASPORTATURI TAL-AJRU DDEŻINJATI

Artikolu 29. (1) Id-dritt tal-aċċess għas-suq għas-servizz maqbul għandu jinkiseb fil-mument tad-dhul fis-seħh tad-deċiżjoni tad-deżinjazzjoni tat-trasportatur tal-ajru skont il-ftehim internazzjonali applikabbli u l-Att dwar l-Avjazzjoni Ċivili.

(2) Id-dritt tal-aċċess għas-suq għas-servizz maqbul għandu jkun għal perjodu mhux limitat sakemm ma jkunx hemm xi dispożizzjoni għal dan fid-deċiżjoni tad-deżinjazzjoni u ma għandhiex tkun trasferibbli u anqas tista' tingħata lil xi haddiehor.

Artikolu 30. Id-dritt tal-aċċess għas-suq għandu jiġi revokat fil-mument tad-dhul fis-seħh tad-deċiżjoni li thassar id-deżinjazzjoni fil-każ ta' kwalunkwe miċ-ċirkostanzi msemmija fl-Artikolu 32 jew l-Artikolu 34(5).

Artikolu 31. (1) It-trasportatur tal-ajru ddeżinjat jrid jibda l-operat tas-servizz maqbul mhux aktar tard minn sitt xhur wara d-dhul fis-seħh tad-deċiżjoni tad-deżinjazzjoni.

(2) It-trasportatur tal-ajru ddeżinjat ma jistax jinterrompi l-operat tas-servizz maqbul għal aktar minn sitt xhur.

(3) Jekk it-trasportatur tal-ajru ddeżinjat ma jkunx jista' jopera s-servizz maqbul għal raġunijiet mhux taht il-kontroll tiegħu, għandu jinnotifika lill-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni u lid-Direttur-Ġenerali tad-DG CAA bil-miktub mhux aktar tard minn sebat ijiem wara li jkunu nqalgħu ċ-ċirkostanzi.

(4) It-trasportatur tal-ajru ddeżinjat irid jkun konformi mat-termini tal-ftehim internazzjonali u d-deċiżjoni tad-deżinjazzjoni u jrid jagħmel użu razzjonali tad-drittijiet tat-traffiku mogħtija.

Artikolu 32. Id-Direttur-Ġenerali tad-DG CAA għandu, wara li jikkonsulta mat-trasportatur tal-ajru ddeżinjat, jipproponi li l-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni jiehu l-passi meħtieġa biex jirrevoka d-deżinjazzjoni fil-każ li t-trasportatur tal-ajru:

1. jinnotifika lid-DG CAA li għandu l-intenzjoni li jwaqqaf l-operat tas-servizz maqbul;
2. jonqos milli jibda jopera fi żmien sitt xhur wara d-deżinjazzjoni tiegħu jew jinterrompi l-operat tas-servizz maqbul għal aktar minn sitt xhur, sakemm l-interruzzjoni ma tkunx għal raġunijiet mhux fil-kontroll tiegħu;
3. ma jibqax jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu 4, sakemm ma jkunx ingħata liċenzja temporanja skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008;
4. ma jibqax jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu 4, sakemm ma jkunx ingħata liċenzja temporanja skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008;

KAPITOLU VIII

KONTROLL

Artikolu 33. (1) Il-kontrolli tal-konformità ma' dan ir-Regolament għandhom isiru skont l-Artikolu 16b(1), il-punti 1, 3, 4 u 13(2), (3) u (4) tal-Att dwar l-Avjazzjoni Ċivili.

(2) Id-DG CAA jista' fi kwalunkwe hin jagħmel kontrolli tal-konformità mar-rekwiżiti tal-ftehimiet internazzjonali, dan ir-Regolament u t-termini tad-deċiżjoni tad-deżinjazzjoni fuq it-trasportaturi tal-ajru ddeżinjati.

Artikolu 34. (1) Kwalunkwe trasportatur tal-ajru tal-Komunità stabbilit fit-territorju tar-Repubblika tal-Bulgarija jista' joġġezzjona għad-deżinjazzjoni ta' trasportatur tal-ajru iehor abbażi tan-nuqqas ta' dan tal-aħhar milli jagħmel użu razzjonali mid-drittijiet tat-traffiku mogħtija għall-operat ta' servizz maqbul li huwa soġġett għal limitazzjonijiet għad-drittijiet tat-traffiku, quddiem id-DG CAA.

(2) L-oġġezzjonijiet għandhom ikunu aċċettati jekk jitressqu mhux aktar kmieni minn tliet snin wara d-dhul fis-seħh tad-deċiżjoni tad-deżinjazzjoni jew wara eżaminazzjoni precedenti.

(3) Il-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni għandu jappunta kumitat skont l-Artikolu 11 biex jeżamina l-oġġezzjoni fi żmien 30 jum tat-tressiq tiegħu.

(4) L-oġġezzjonijiet irid ikun filhom it-tagħrif meħtieġ skont l-Artikolu 10.

(5) Il-kumitat għandu jipproponi li l-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni johroġ ordni biex tinfetah proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva skont it-termini tal-Kapitolu V, jekk jikkunsidra li t-trasportatur tal-ajru li jkun ressaq l-oġġezzjoni jista' jiżgura użu aktar razzjonali tad-drittijiet tat-traffiku mit-trasportatur tal-ajru ddeżinjat.

(6) Il-kumitat għandu jipproponi li l-Ministru johroġ ordni biex jirrifjuta li jvara proċedura ta' sejha għall-offerti kompetittiva, jekk jikkunsidra li t-trasportatur tal-ajru li jkun ressaq l-oġġezzjoni ma jkunx jista' jiżgura użu aktar razzjonali tad-drittijiet tat-traffiku mit-trasportatur tal-ajru ddeżinjat.

Artikolu 35. Id-deċiżjonijiet tal-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni u tad-Direttur-Ġenerali tad-DG CAA għandhom ikunu soġġetti għal appell skont il-Kodiċi tal-Proċeduri Amministrattivi.

Dispożizzjoni addizzjonali

§ 1. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

1. "pjan kummerċjali" għandu jkollha t-tifsira definita fl-Artikolu 2(12) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità (ĠU L 293, 31.10.2008), minn hawn 'il quddiem magħruf bħala r-"Regolament (KE) Nru 1008/2008";
2. "Trasportatur tal-ajru tal-Komunità" għandu jkollha t-tifsira definita fl-Artikolu 2(11) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008;
3. "kapacità" għandha tfisser l-għadd ta' sigġijiet li jistgħu jiġu offruti għall-bejgħ fuq servizz maqbul għal perjodu speċifiku ta' żmien;
4. "ftehim internazzjonali ma' pajjiż terz" għandha tfisser ftehim bilaterali jew multilaterali jew arrangement għal servizzi tal-ajru (trasport bl-ajru) ma' pajjiż terz kif jissemma fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 847/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar in-negozjati u l-implimentazzjoni tal-ftehimijiet dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi (ĠU L 157, 30.4.2004);
5. "liċenzja tal-operat" għandha tfisser kwalunkwe liċenzja mogħtija skont ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 jew ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar liċenzjar ta' air carriers (trasportaturi tal-ajru);
6. "punt tal-operat" għandha tfisser kwalunkwe belt/ajruport indikati mill-Partijiet għal ftehim internazzjonali, li minnhom tgħaddi r-rotta speċifikata ta' servizz maqbul.
7. "drittijiet tat-traffiku" għandha tfisser drittijiet ta' aċċess għal rotot, għad-deżinjazzjoni tat-trasportaturi tal-ajru, li jipprovdu kapacitajiet jew frekwenzi tal-operat, minn fejn jistgħu jgħaddu, waqfiet tekniċi, pożizzjonar tal-inġenju tal-ajru, tibdil ta' inġenju tal-ajru, taqsim ta' kodiċi, użu tas-servizzi ta' operaturi tal-ajru oħrajn li jahdmu f'ismu (franchising), kiri tal-inġenju tal-ajru, provvedimenti ta' servizzi intermodali, provvedimenti ta' trasportazzjoni ta' passigġieri, merkanzija u/jew posta, l-użu tal-libertajiet tal-ajru, eċċ.

Dispożizzjonijiet tranżitorji u finali

§ 2. Dan ir-Regolament qed jinhareġ abbażi tal-Artikolu 7(3), it-tielet sentenza, u l-Artikolu 50(5) tal-Att dwar l-Avjazzjoni Ċivili.

§ 3. Dan ir-Regolament jistipula miżuri fil-livell nazzjonali għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 847/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar in-negozjati u l-implimentazzjoni tal-ftehimijiet dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi.

§ 4. Ir-Regolament Nru 2408 tal-31 ta' Mejju 2005 dwar l-aċċess għas-suq għat-trasportaturi tal-ajru (SG, ħarġa 48, 10.6.2005) qiegħed hawn jiġi mħassar.

§ 5. (1) Id-drittijiet tat-traffiku limitati mogħtija qabel id-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament għandhom jintużaw skont ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament u jistgħu jiġu revokati abbażi tar-raġunijiet stipulati fihom.

(2) F'konformità mad-deżinjazzjonijiet li saru qabel id-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, l-ewwel oġġezzjoni msemmija fl-Artikolu 34 għandha tkun ammissibbli jekk titressaq mhux aktar kmieni minn hames snin qabel id-dhul fis-seħħ tad-deċiżjoni tad-deżinjazzjoni.

§ 6. Sa mhux aktar tard minn sebat ijiem ta' hidma wara l-pubblikazzjoni ta' dan ir-Regolament fil-Gazzetta tal-Gvern, il-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni għandu jibgħat t-test tiegħu lill-Kummissjoni Ewropea għal publikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 847/2004 dwar in-negozjati u l-implimentazzjoni tal-ftehimiet dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi.

*Il-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u
l-Komunikazzjoni*

Aleksandar TSVETKOV

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

IL-KUNSILL

Sejha għal applikazzjonijiet għall-hatra ta' mhallfin fit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea

(2010/C 163/04)

1. Il-Kunsill iddecieda, permezz tad-Deciżjoni 2004/752/KE, Euratom ⁽¹⁾, li jistabbilixxi t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea. It-Tribunal, li jifforma parti mill-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, u li għandu s-sede tiegħu fil-Qorti Ġenerali, għandu ġurisdizzjoni ta' Prim' istanza f'tilwim bejn l-Unjoni u l-aġenti tagħha skont l-Artikolu 270 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, inkluż tilwim bejn il-korpi jew l-aġenziji kollha u l-persunal tagħhom li fir-rigward tagħhom il-ġurisdizzjoni hija mogħtija lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
2. It-Tribunal għas-Servizz Pubbliku huwa kompost minn seba' mhallfin, li minn fosthom jingħażel il-president. Il-mandat tagħhom huwa ta' sitt snin; dan jista' jiġġedded. L-imhallfin jinhatru mill-Kunsill li jaġixxi unanimament, wara konsultazzjoni ma' kumitat ta' seba' persuni magħżula minn fost ex-membri tal-Qorti tal-Ġustizzja u tal-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea u avukati ta' kompetenza rikonoxxuta. Il-kumitat jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-idoneità tal-kandidati sabiex iwettqu d-dmirijiet ta' mhallf fit-Tribunal għas-Servizz Pubbliku. Huwa jehmeż ma' din in-nota lista ta' kandidati li għandhom l-esperjenza l-aktar adattata ta' livell għoli. Il-lista tinkludi numru ta' persuni li huwa mill-inqas id-doppju ta' kemm għandhom jinhatru mhallfin.
3. L-Istatut u l-kondizzjonijiet ġenerali għat-tweqqif tad-dmirijiet ta' mhallf huma stabbiliti bl-Artikolu 5 tal-Anness I tal-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Ir-remunerazzjonijiet, il-pensjonijiet u l-allowances tagħhom huma stabbiliti bir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 202/2005 tat-18 ta' Jannar 2005 li jemenda r-Regolament Nru 422/67/KEE, Nru 5/67/Euratom li jistabbilixxi l-emolumenti tal-President u l-Membri tal-Kummissjoni, tal-President, tal-Imhallfin, tal-Avukati Ġenerali u tar-Regiŝtratur tal-Qorti tal-Ġustizzja kif ukoll tal-President, tal-Membri u tar-Regiŝtratur tal-Qorti tal-Prim' Istanza ⁽²⁾.
4. Il-mandat tat-tliet imhallfin tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku ser jiskadi fit-30 ta' Settembru 2011, u għalhekk tnediet sejha għal-applikazzjonijiet bil-ħsieb li jinhatru tliet imhallfin għall-perijodu mill-1 ta' Ottubru 2011 sat-30 ta' Settembru 2017.
5. Jirriżulta, mill-Artikolu 257 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, konguntemment mal-Artikolu 3 tal-Anness I tal-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea li l-kandidati għall-hatra ta' mhallf jeħtieġ jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin:

⁽¹⁾ ĠU L 333, 9.11.2004, p. 7.

⁽²⁾ ĠU L 33, 5.2.2005, p. 1.

- għandhom joffru garanzija assoluta ta' indipendenza,
- ikollhom il-kapaċità meħtieġa għall-eżerċizzju ta' funzjonijiet ġudizzjarji,
- ikunu ċittadini tal-Unjoni.

Il-kandidati huma mitluba jinnutaw li minbarra dawk il-kondizzjonijiet minimi, il-kumitat imsemmi hawn fuq għandu jikkonsidra b'mod partikolari l-kapaċità tal-kandidati li jaħdmu fi hdan struttura kolleġjali f'ambjent multinazzjonali u multilingwistiku, kif ukoll in-natura, l-importanza u t-tul ta' żmien tal-esperjenza tagħhom adatta għall-qadi tad-dmirijiet li għandhom jitwettqu.

6. L-applikazzjonijiet għandhom ikollhom mehmuża magħhom curriculum vitae u ittra ta' motivazzjoni, kif ukoll kopji tad-dokumenti ta' sostenn.

L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu fl-indirizz li ġej:

General Secretariat of the Council of the European Union
Call for applications for the Civil Service Tribunal
Office 20 40 GM 23
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu esklussivament b'ittra reġistrata, sa mhux aktar tard mit-23 ta' Lulju 2010 (bit-timbru tal-posta kkunsidrat bħala prova).

Sabiex ikun faċilitat l-ipproċessar tal-applikazzjonijiet, l-applikanti huma mitlubin jibagħtu l-curriculum vitae u l-ittra ta' motivazzjoni tagħhom bil-posta elettronika, preferibbilment fil-format Word (minghajr ma jintuża l-format PDF) fl-indirizz li ġej:

cdstfp@consilium.europa.eu

Il-fatt li d-dokumenti jintbagħtu bil-posta elettronika ma jissostitwixxi l-ittra reġistrata u lanqas m'għandu impatt fuq l-ammissibbiltà tal-applikazzjonijiet.

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni

(Każ COMP/M.5865 – Teva/Ratiopharm)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 163/05)

1. Fl-14 ta' Ġunju 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Teva Pharmaceutical Industries Limited ("Teva", l-Iżrael) takkwista skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, kontroll shih tal-impriži Merckle GmbH, CT Arzneimittel GmbH u AbZ-Pharma GmbH (kollettivament il-grupp "Merckle/Ratiopharm" jew "Ratiopharm", il-Ġermanja) permezz tax-xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
 - għal Teva: l-iżvilupp, il-produzzjoni u l-promozzjoni ta' prodotti farmaċewtiċi ġeneriċi u proprjetarji kif ukoll ingredjenti bijofarmaċewtiċi u farmaċewtiċi attivi,
 - għal Ratiopharm: l-iżvilupp, il-produzzjoni u l-promozzjoni ta' prodotti farmaċewtiċi ġeneriċi u bijofarmaċewtiċi.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5865 – Teva/Ratiopharm, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orìġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2010/C 163/06)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għall-oġġezzjoni għall-applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

Applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 9

"CHIANTI CLASSICO"

Nru tal-KE: IT-PDO-0105-0108-05.12.2003

IĠP () DPO (X)

1. Intestatura tal-ispeċifikazzjoni għall-emendar:

- Isem il-prodott
- Deskrizzjoni tal-prodott
- Żona ġeografika:
- Prova tal-orìġini:
- Metodu ta' produzzjoni
- Rabta
- Tikkettar
- Rekwiziti nazzjonali
- Ohrajn (għandu jiġi ppreċiżat)

2. Tip ta' emenda:

- Emenda tad-dokument uniku jew tas-sinteżi
- Emenda tal-ispeċifikazzjoni tad-DPO jew tal-IĠP registrata li għaliha la d-dokument uniku u lanqas is-sinteżi ma ġew ippubblikati

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

- Emenda tal-ispeċifikazzjoni li ma għandhiex bżonn emendi tad-dokument uniku ppubblikat (l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)
- Emenda temporanja tal-ispeċifikazzjoni li tirriżulta mill-adozzjoni ta' miżuri sanitarji jew fito-sanitarji imposti mill-awtoritajiet pubbliċi (l-Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

3. **Emenda/I:**

3.1. *Deskrizzjoni tal-prodott:*

Wara l-adozzjoni tar-Regolament (KE) 640/2008, il-valutazzjoni organolettika għet emendata billi tnehhew it-termini "fruttat taż-żebbuġ" u "ħaxix u/jew werqa". L-iskeda organolettika l-ġdida tipprevedi intervalli usa ta' intensità. Dawn huma usa mill-intervalli ta' qabilhom anke minhabba il-varjazzjonijiet klimatiċi li sehew dawn l-aħħar snin.

Fil-valutazzjoni kimika, il-kontenut ta' tokoferoli huwa ikbar minn 140 ppm u l-valur tal-acidu olejku huwa ikbar minn 72 %.

L-indikazzjoni relattiva tat-total tat-tokoferoli li għandu jkun iktar minn 140ppm, minflok il-valur ta' 150ppm indikat fl-ispeċifikazzjoni tal-produzzjoni ta' qabel, hija ġġustifikata minhabba l-karatteristiċi tal-metodu tal-analiżi li jintuża għal determinazzjoni bħal din. L-iffisar ta' dan il-valur, 150ppm, kien sar mill-analiżi ta' serje ta' kampjun ta' żejt prodott fit-territorju tal-Chianti Classico e minn studji li saru matul il-perjodu ta' għaxar snin fuq il-karatteristiċi kwalitattivi taż-żejt, u f'dan il-kuntest it-tokoferoli ġew determinati mill-metodu analitiku li twettaq mill-Istituto per le sostanze grasse di Milano. Izda bħalissa, il-laboratorju inkarigat mill-analiżi kwalitattiva taż-żejt qiegħed juża standard ieħor fil-metodu analitiku sabiex jiġu ddeterminati t-tokoferoli. Id-differenzi fil-metodi użati jagħtu valuri differenti, b'tali mod li r-riżultat aħħari jiġi kemm kemm inqas u dan huwa dovut biss għat-tip ta' metodu użat. Għalhekk, il-proposta sabiex jitnaqqas il-valur tat-tokoferoli għal 140p.p.m. għandha titqies bħala aġġustament tal-analiżi mhux bħala tnaqqis fil-livell.

Għal dak li jirrigwarda l-valur tal-acidu olejku, l-iżvilupp xejn favorevoli fil-klima matul ċerti staġuni ddetermina l-proċess tal-maturazzjoni taż-żebbuġ billi dawwar il-bidu tal-fenomeni bijokimiċi ewlenin, u minhabba f'hekk instabu valuri inqas baxxi f'dan il-parametru.

3.2. *Prova tal-orijini:*

Qed tiġi proposta emenda f'dan ir-rigward sabiex tiġi aġġornata s-sintezi tar-rekwiżiti fir-Regolament KE 510/2006.

3.3. *Metodu ta' produzzjoni:*

Fil-istabbiliment tal-estrazzjoni jiġi stabbilit li t-temperatura użata ma tkunx oġhla minn 27 °C.

Din l-emenda saret meħtieġa sabiex iż-żejt "Chianti Classico" jkun jista' jiġi kummerċjalizzat bħala "magħsur kiesah".

It-talba għall-emenda għet ipprezentata lill-Consorzio Olio DOP Chianti Classico Via degli Scopeti 155, Località Sant'Andrea in Percussiva, San Casciano Val di Pesa (FI).

L-istess Assoċjazzjoni li pprezentat it-talba tar-registrazzjoni tad-denominazzjoni tal-"Chianti Classico" u li għet stabbilita b'att pubbliku fl-1 ta' Diċembru 1989. Barra minn hekk, il-Ministeru vverifika l-partecipazzjoni fl-assoċjazzjoni tas-suġġetti li jagħmlu parti mill-kategorija "produtturi taż-żebbuġ" tkun tirrapreżenta mill-inqas żewġ terzi (2/3) tal-produzzjoni kontrollata. Fl-istess Konsorzju, huma rappreżentati wkoll il-kategoriji tal-"bottiljaturi" u tal-"għassara".

SINTEŻI

IL-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

“CHIANTI CLASSICO”

Nru tal-KE: IT-PDO-0117-0108-05.12.2003

DPO (X) IĠP ()

Din is-sinteżi tagħti l-elementi ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott b'għan informattiv biss.

1. **Dipartiment responsabbli fl-Istat membru:**

Isem: Ministero delle Politiche Agricole Alimentari e Forestali
 Indirizz: Via XX Settembre 20
 00187 Roma RM
 ITALIA

Tel. +39 0646655106
 Fax +39 0646655306
 Posta elettronika: sacco7@politicheagricole.gov.it

2. **Assocjazzjoni:**

Isem: Consorzio di tutela della denominazione di origine protetta olio extravergine di oliva
 «Chianti Classico»
 Indirizz: Via Scopeti 155
 Sant'Andrea in Percussiva
 50026 San Casciano in Val di Pesa FI
 ITALIA

Tel. +39 0558228511
 Fax +39 0558228173
 Posta elettronika: oliodop@chianticlassico.com
 Kompożizzjoni: Produtturi/proċessuri (X) oħrajn ()

3. **Tip ta' prodott:**

Klassi 1.5 – Żejt taż-Żebbuġa Extra Vergni

4. **Speċifikazzjoni:**

(sinteżi tar-rekwiziti skont l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

4.1. *Isem:*

“Chianti Classico”

4.2. *Deskrizzjoni:*

Iż-żejt taż-żebbuġa extra vergni “Chianti Classico” ġej minn żebbuġ ta' msaġar taż-żebbuġ irregiŋtrati f'Albo, li jinkludu fihom mill-inqas 80 % ta' siġar tal-varjetà Frantoio, Correggiolo, Moraiolo, Leccino, wehedhom jew imħalltin, u massimu ta' 20 % ta' pjanti tal-varjetà taż-żona.

Meta jinħareġ għall-konsum il-prodott għandu jkollu l-karatteristiċi li ġejjin:

- aċidità (espressa faċidu olejku) massimu ta' 0,5 %;
- numru ta' perossidi massimu 12 (meq ta' ossiġnu);
- estinzjoni għar-raġġi ultravjola ta' K232 massimu ta' 2,1 u ta' K270 massimu 0,2;
- livell ta' aċidu olejku > del 72 %;
- total ta' CMPs (antioŋsidanti fenoliċi, metodu applikat mill-iStazione sperimentale per le industrie degli oli e dei grassi) iktar minn 150 ppm;
- total ta' tokoferoli iktar minn 140 ppm.

Barra minn hekk, iż-żejt għandu jkun:

- ta' kulur aħdar li jvarja minn skur għal aħdar bi sfumaturi dehbin.
- b'aroma distinta ta' żejt taż-żebbuġa u ta' fruttat.

B'mod partikolari, il-formola tal-profil li timtela mill-Bord ta' valutazzjoni għandha turi:

- (a) fruttat aħdar 3-8
- (b) morr 2-8
- (c) pikkanti 2-8

4.3. Żona ġeografika:

Iż-żona tal-produzzjoni taż-żejt "Chianti Classico" tinkudi fiha l-provinċji ta' Siena u ta' Firenze, u t-territorji amministrattivi tal-muniċipalitajiet li ġejjin: Castellina in Chianti, Gaiole in Chianti, Radda in Chianti u Greve in Chianti fit-total tal-erja tagħhom, Castelnuovo Berardenga (it-territorji ta' S. Giusmé u Vagliagli biss), kif ukoll partijiet mill-muniċipalitajiet ta' Barberino Val d'Elsa, Poggibonsi, San Casciano in Val di Pesa u Tavarnelle Val di Pesa.

Din iż-żona tikkorrispondi ma' dik definita għat-territorju tal-inbid "Chianti Classico" li giet deskritta diġà fid-digriet interministerjali tal-31 ta' Lulju 1932, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali tar-Repubblika Taljana Nru 209 tad-9 ta' Settembru 1932.

4.4. Prova tal-orijini:

Kull fażi tal-proċess produttiv għandha tkun immonitorjata billi jiġu ddokumentati għal kull waħda mill-fażijiet, il-prodotti li jidhru u dawk li johorġu. Għal dan il-ghan kull min huwa involut fil-proċess tal-produzzjoni għandu l-obbligu li jimla d-dokumenti tat-trasport rilevanti previsti mill-pjan tal-kontroll. Id-dokumenti tat-trasport għandhom jakkumpanjaw il-vjaġġ ta' kull kunsinna ta' żebbuġ u/jew ta' żejt. Dawn għandhom jindikaw l-informazzjoni kollha meħtieġa sabiex l-orijini tal-prodott imsemmija fil-punt 4.3 tiġi żgurata, u għandhom ikunu disponibbli għal sabiex ikunu jistgħu jitwettqu l-ispezzjonijiet konsultazzjoni mill-organu ta' spezzjoni. B'dan il-mod, u permezz tar-reġistrazzjoni f'elenki apposta li jkunu ġestiti mill-organu ta' spezzjoni, tal-imsaġar taż-żebbuġ, tal-produtturi, tal-ghassara u tal-bottiljaturi, tiġi garantita t-traċċabbiltà tal-prodott. Il-persuni kollha, fiżiċi jew ġuridiċi, imniżżla fil-listi relatati, se jkunu suġġetti għall-kontroll mill-organizzazzjoni ta' kontroll, skond kif previst mill-ispeċifikazzjoni tal-produzzjoni u tal-pjan ta' kontroll relatat.

4.5. Metodu ta' produzzjoni:

Il-kultivazzjoni taż-żejt f'din iż-żona tinsab bejn l-isojet ta' 650 mm u 850 mm, u l-isotermi ta' 12.5 °C u 15 °C, f'imsaġar taż-żebbuġ f'altitudni oghla minn 200 m 'il fuq mil-livell tal-baħar. Is-siġar taż-żebbuġ li mhumiex konformi jew li jinsabu f'partijiet tat-teritorju fejn mhuwiex possibbli li tiġi żgurata kultivazzjoni korretta jew fejn il-karatteristiċi ambjentali u tal-ħamrija mhumiex l-istess bħal bqija tat-territorju, mhumiex inklużi fil-produzzjoni taż-żejt "Chianti Classico".

Iż-żebbuġ għandu jitnehħa direttament mis-siġra, u wara jingabar fuq xbieki jew fuq kanvas, imbagħad jiġi trasportat u priservat f'kaxxi li jkunu mtaqqbin minn ħames (5) naħat u li jintramaw fuq xulxin f'saffi ta' mhux iktar minn 30 cm. Wara, iż-żebbuġ għandu jiġi priservat f'postijiet li jkunu friški u ventilati apposta u għal mhux iktar minn tlett ijiem wara li jingabar mis-siġar. It-trasport għal għand l-ghassar jista'; jsir fl-istess kaxxi jew f'kontenituri oħrajn li jkunu addattati. L-użu ta' xkejjer jew ta' balal mhuwiex awtorizzat.

L-ippreservar fl-imghasar qabel l-ghasir, għandu jsir f'postijiet u f'kontenituri li huma addattati sabiex jiżguraw il-preservazzjoni tal-karatteristiċi ta' preġju tal-prodott.

It-trasformazzjoni taż-żebbuġ għandha ssir sa mhux iktar tard minn erba' u għoxrin siegħa wara li dan jasal fl-imghasar li għandhom ikunu lokalizzati fl-inhaw i taż-żona tal-produzzjoni.

L-estrazzjoni taż-żejt tal-“Chianti Classico” għandha ssir wara li l-prodott jinhasel fl-ilma f'temperatura tal-ambjent, b'metodi mekkaniċi u fiżiċi li huma affidabbli u kostanti u li jipprevedu temperatura li ma taqbiżx is-27 grad fl-istabbiliment tal-ipproċessar. Dawn huma metodi li fi kwalunkwe każ jaċċertaw li ma jbiddux il-karatteristiċi fiżiċi u kimiċi u organolettiċi li huma tipiċi u tradizzjonali.

It-tahlit ta' kunsinni suċċessivi tat-trasformazzjoni taż-żejbuġ għall-istess azjenda huwa awtorizzat għal kull produttur speċifiku u għal kull min huwa intitolat. It-trasferiment u t-tahlit, anke bejn il-produtturi differenti, ta' kunsinni ta' żejt u ta' żejbuġ li jissodisfaw ir-rekwiżiti previsti fl-istess speċifikazzjoni huwa awtorizzat fl-ambitu tat-territorju imsemmi fil-punt 4.3. Iż-żejt “Chianti Classico” qatt ma jista' jithallat ma' żjut oħra anke jekk dawn ikunu extra verġni, iżda prodotti barra miż-zona deskritta fil-punt 4.3 u lanqas jekk ikunu żjut ta' snin preċedenti iżda miksubin mill-istess zona ta' produzzjoni jew minn żejbuġ li kien ingabar wara d-data tal-ġbir prevista għall-31 ta' Diċembru ta' kull sena.

Il-produzzjoni taż-żejt ma tistax taqbeż is-650 kilogramm għal kull ettaru ta' maşġar taż-żejbuġ b'densità ta' mill-inqas 200 siġra.

Għal stabbilimenti b'densità iżgħar, il-produzzjoni ma tistax taqbeż it-3.25 kilogramm għal kull pjanta.

Iż-żejt tal-“Chianti Classico” għandu jiġi prodott esklussivament b'żejbuġ b'saħhtu, miksub skont l-aħjar livelli agronomiċi.

Il-postijiet u l-kontenituri tal-ħzin taż-żejt għandhom ikunu tali li jiżguraw l-aqwa preservazzjoni tal-prodott.

Iż-żejt li huwa konformi mal-ispeċifikazzjoni għandu jimtela fil-fliexken fi żmien sitt xhur minn meta ssir in-notifika tal-konformità. Hekk kif jgħaddi dan il-perjodu ta' żmien, iż-żejt għandu jiġi pprezentat mill-ġdid għat-tehid tal-kampjuni sabiex jimtela fil-fliexken.

It-tqegħid taż-żejt tal-“Chianti Classico” fil-fliexken huwa awtorizzat li jsir sal-31 ta' Ottubru tas-sena ta' wara dik tal-produzzjoni u għandu jinhareġ għall-konsum fi Frar ta' wara.

Is-sena tal-produzzjoni għandha tidher dejjem u b'mod ċar fuq it-tikketta taż-żejt tal-“Chianti Classico”.

Iż-żejt tal-“Chianti Classico” għandu jitqiegħed fi fliexken tal-ħġieġ bil-volumi definiti u fi kwantitajiet nominali sa 5 (hames) litri fiż-zona tal-produzzjoni; fil-każ ta' kwantitajiet ta' bejn tlieta u hames litri jistgħu jintużaw ukoll kontenituri tal-metall. Dawn għandhom jingħalqu u jiġu ssiġillati b'tali mod li meta jinfethu jinkiser is-siġill tal-ġaranzija.

4.6. Rabta:

Il-karatteristiċi tal-prodott huma dovuti għal kundizzjonijiet pedoklimatiċi partikolari tar-reġjun. Iż-zona hija pjuttost uniformi kemm f'sens ta' territorju kif ukoll b'hal klima li hija kkaratterizzata minn harifa moderata u mingħajr xita (bi f'it xita, anke jekk qawwija, qabel Diċembru). Huwa magħruf li din it-tip ta' klima tagħti l-karattru u t-toghma ideali liż-żejt; barra minn hekk, il-ġbir li jsir qabel iż-żmien sabiex jiġu evitati l-ewwel ġlati tal-harifa li għandhom mnejn iħassru l-frott, għalkemm inaqqas il-kwantità, jikkontribwixxi għall-“qawwa” organolettika li hija karatteristika taż-żejt.

B'mod ġenerali l-ambjent huwa fil-parametri tal-kultivazzjoni (isotermi 13 u 14.5), u dan jaffettwa ċ-ċiklu ta' meta jagħmel il-frott, il-ġbir isir fil-bidu tal-maturazzjoni tal-frott li tradizzjonalment jiġabar direttament mis-siġra; l-esiġenzi termiċi jaffettwaw ukoll il-forma tas-siġra (ġeneralment Metodu Open Cup) u għalhekk jaffettwaw ukoll il-firxa tas-shana u tad-dawl fuq il-weraq.

It-territorju għandu kwalitajiet klimatiċi idroġeoloġiċi partikolari u ilu mill-1300 definit sew ġeografikament.

Iż-żejt tal-“Chianti Classico” għandu tradizzjoni li ilha għaddejja għal sekli shaħ minn generazzjoni għall-oħra; it-tkabbir fil-popolazzjoni, ir-raġunijiet reliġjużi marbutin mar-riti u ċ-ċerimonji li kienu jobligaw l-użu taż-żejt, u fl-aħhar imma mhux l-inqas anke minhabba r-raġunijiet marbutin mad-dieta tal-popli li kien jgħixu bejn Siena u Firenze, iddeterminaw maż-żmien, il-ħtieġa qawwija għal produzzjoni taż-żejt taż-zejbuġa. Dan wassal għat-trasformazzjoni ta' zoni kbar ta' foresta fi maşġar taż-zejbuġ u dwieli, u b'hekk sebbah il-ġmiel straordinarju tal-pajesagġ tat-Toscana.

It-thabbir ta' editt tad-Duka Cosimo II fl-1716, li kien jimmarka il-konfini attwali tat-territorju, irrikonnoxxa b'mod iktar speċifiku ż-żona tal-produzzjoni sabiex jiġi apprezzat il-preġju u l-partikolaritajiet tal-produzzjonijiet tal-gheneb u taż-żebbuġ ta' din iż-żona; din kienet speċi ta' DPO *ante litteram*. Fl-1819, fit-"trattato teorico – pratico completo sull'ulivo" (trattat teoriku u prattiku dwar iż-żebug) ta' G. Tavanti kienu diġà jidhru listi tal-varjetajiet ewlenin li kienu jeżistu fiż-żona tal-Chianti Classico.

Il-prattiki tal-kultivazzjoni, il-kundizzjonijiet pedoklimatiċi taż-żona u l-gharfien speċifiku u r-riċerki marbutin mal-kultivazzjoni ta' dawn is-siġar jikkontribwixxu għall-kisba ta' żejt taż-żebbuġa extra verġin tal-aqwa kwalità u b'karatteristiċi partikolari.

4.7. Organu ta' spezzjoni:

Isem: Camera di Commercio Industria, Agricoltura e Artigianato di Firenze Servizio attività e promozione agricoltura. Ufficio certificazioni olio d'oliva e altri prodotti tipici
Indirizz: Piazza dei Giudici 3
50122 Firenze FI
ITALIA
Tel. +39 0552795507
Fax +39 0552795522
Posta elettronika: —

4.8. Tikkettar:

Minnbarra il-kitbiet normali previsti mil-liġi u mir-regoli kummerċjali, fuq it-tikketti tal-kontenituri għandha tidher il-kitba "Olio Extravergine di Oliva Chianti Classico", bil-kitba "Denominazione di Origine Protetta" eżatt wara, flimkien mas-sena tal-produzzjoni b'mod ċar u b'ittri li ma jithassrux.

Iż-żieda ta' kwalunkwe kwalifikazzjoni mad-denominazzjoni mhijiex awtorizzata sakemm ma tkunx prevista espressivament fl-ispeċifikazzjoni. Madankollu l-użu ta' marki ta' konsorzji, ismijiet ta' azjendi, meded ta' art, farms u indikazzjonijiet toponomastiċi li jirreferu għal lokalitajiet reali tal-produzzjoni taż-żebbuġ huma awtorizzati.

L-isem tad-denominazzjoni għandu jidher fuq tikketta b'karattri ċari li ma jithassrux, b'kulur li jikkontrasta sew mal-kulur tat-tikketta; fi kwalunkwe każ l-ittri grafiċi tal-kitba ma jistgħux jaqġbu il-50 % tal-kitba tad-denominazzjoni prevista.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, b'ħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

